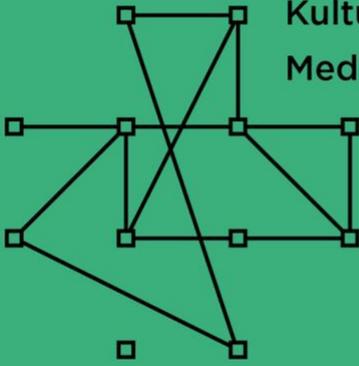


Médiation Culturelle Suisse
Kulturvermittlung Schweiz
Mediazione Culturale Svizzera



Rapport annuel 2018



Bilder: Émilie Lopes Garcia, Agente culturelle, canton de Freiburg, série «Points de vue subjectifs de l'ECGF Fribourg et du CSUD Bulle»,
www.kulturagent-innen.ch

www.mediation-culturelle.ch
www.kultur-vermittlung.ch
www.mediazione-culturale.ch

contact@kultur-vermittlung.ch
+41 (0)44 441 59 00

Mot de la co-présidence

Jeter les bases et innover

Depuis sa création en 2012, l'association Médiation Culturelle Suisse (MCS) s'est développée pour devenir le réseau national de la médiation culturelle. L'association compte des acteurs de tous les domaines de la médiation culturelle parmi ses membres. L'an dernier, l'ensemble des cantons suisses a rejoint le réseau. En termes de politique culturelle, cet écho positif auprès des cantons signale que la reconnaissance du champ de la médiation culturelle et du réseau qui le fédère sont en bonne voie.

En 2018, MCS a collaboré avec des associations et des organisations partenaires autour des thématiques vives de la médiation culturelle numérique, de la participation culturelle ou encore de la médiation culturelle dans et pour les écoles. Ces thématiques ont été explorées à travers différents formats.

L'année 2018 a été marquée par la conception et par le lancement du projet Agent.es culturel.les Suisse dans les cantons partenaires de la première phase, soit Berne, Fribourg, Valais et Zurich. Nous nous réjouissons de développer et de consolider ce projet dans les années à venir. Nous approfondirons aussi la thématique de la médiation culturelle numérique, pour répondre à ce processus de transformation avec nos partenaires et nos membres.

Gunhild Hamer & Philipp Burkard, co-présidence

1. Projets et partenariats

Médiation culturelle numérique

En 2017, MCS a lancé une thématique stratégique pluriannuelle dédiée à la « médiation culturelle numérique ». En 2018, la thématique a été explorée par une série de rencontres aux formats diversifiés ainsi que par la conception de la manifestation stARTcamp+ avec mediamus et startcamp.ch.

Atelier et table ronde « Human versus machines: Who is the better museum mediator »

Juin 2018 ECSITE Conférence « Creative Collisions » à Genève

Lors d'un atelier co-organisé par MCS et mediamus, Diane Drubay, co-fondatrice de We are Museums et experte en stratégies numériques dans les musées a présenté des scénarios d'avenir qui mêlent intelligence artificielle et médiation culturelle. Christian Rohner, Head of Exhibition and Digital au Musée de la Communication à Berne, a quant à lui présenté le profil de «communicateur*trice» créé par son musée. Durant la table ronde qui a suivi, Tiina Huber (MCS) et Isabelle Chappuis (mediamus) ont mis en évidence avec les intervenant*e*s et les participant*e*s les défis et chances de l'intelligence artificielle dans le champ de la médiation culturelle ainsi que les besoins et missions de la médiation qui émergent dans ce contexte.

Sur son [site web](#), MCS présente un [bref compte-rendu des présentations \(en anglais\)](#) et des conclusions de l'atelier pour les personnes qui n'ont pas pu participer à la rencontre.

Rencontre des services cantonaux de médiation culturelle 2018

Novembre 2018 au Stadtmuseum à Aarau

La rencontre 2018 des services cantonaux de médiation culturelle a eu lieu au [Stadtmuseum Aarau](#). Elle avait pour thème « Les nouvelles possibilités de participation dans les projets de médiation culturelle. »



Image: Stadtmuseum Aarau, Peter Koehl

Le curateur du Stadtmuseum Aarau Marc Griesshammer a présenté l'exposition «PLAY» en cours. La société vit un processus de transformation numérique qui touche aussi le domaine de la culture. En tant que musée contemporain, le Stadtmuseum a pour objectifs non seulement de survivre à ce processus, mais aussi d'analyser les transformations, d'y réagir et, dans le meilleur des cas, de les marquer de son empreinte. Avec « PLAY » et sa thématique du monde du jeu numérique, le Stadtmuseum s'est lancé ce défi de manière ludique.

Gunhild Hamer, responsable du Service de médiation culturelle du Canton d'Argovie a ensuite présenté le [dispositif de soutien SAFARI](#), qui soutient des projets qui mettent l'accent sur la participation et sur les processus ouverts.

Rencontre stARTcamp+ sur la thématique des « Third Places »

Depuis octobre 2018, les trois associations MCS, stARTcamp.ch et mediamus collaborent à l'organisation d'un événement d'une journée et demie. Cet événement réunira un stARTcamp participatif, une rencontre traditionnelle ainsi qu'un projet de « Third Place » à explorer sur le terrain. L'événement, intitulé « **Third Places – nouvelles formes et nouveaux espaces de rencontre dans les institutions culturelles** », aura lieu les 28 et 29 novembre 2019 à Genève. Il est soutenu par la Ville de Genève et par l'Office fédéral de la culture.

Agent.es culturel.les Suisse

2018 a été marqué par la conception et par le lancement du projet des Agent.es culturel.les pour des écoles créatives dans les cantons de Zurich, Berne, Fribourg et Valais. Le 1^{er} août 2018, six Agent.es culturel.les ont débuté leur activité dans leurs écoles partenaires. Chaque agent*e culturel*le collabore avec deux écoles, pour un pourcentage d'activité à 55%.



De gauche à droite, rangée du haut: Lea-Nina Fischer: agente culturelle Valais, Selin Bourquin: agente culturelle Berne, Émilie Lopes Garcia: agente culturelle Fribourg, Tiina Huber: co-direction du projet, Mariano Gaich: agent culturel Zurich, Patrizia Mosimann: agente culturelle Zurich, Tom Heinzer: agent culturel Zurich

Rangée du bas : Patric Schatzmann : chef de projet Fondation Mercator Suisse, Carmen Mörsch : co-direction du projet

Écoles partenaires

En août 2018, la direction du projet a rencontré les douze écoles partenaires en présence des Agent.es culturel.les respectifs*ives. Ces rencontres avaient pour objectifs de faire connaissance et de définir un cadre commun pour la réalisation des projets.

Les écoles partenaires diffèrent les unes des autres de par leur degré, leur typologie et leur cadre géographique. Cette diversité constitue un point de départ passionnant pour le projet des Agent.es culturel.les.



Images: Carmen Mörsch

Réflexion et production de connaissances

La réflexion et la production de connaissances sont au cœur du projet-pilote national Agent.es culturel.les Suisse et font partie des missions des Agent.es culturel.les. Durant l'année scolaire 2018/19, la direction de projet a organisé et conduit à cet effet dix ateliers de réflexion.



Image: Carmen Mörsch

Les ateliers de réflexion servent non seulement à former les Agent.es culturel.les, mais encore à encourager l'intervision, la réflexion et la production de connaissances en lien avec les processus en cours dans les écoles.

Relations publiques

En lien avec le lancement du projet, le Corporate Design du projet suisse a été développé sur la base du projet allemand. Le logo s'est enrichi d'une formulation non sexiste et bilingue.

Le blog bilingue français et allemand www.kulturagent-innen.ch/fr/blog, lancé en novembre 2018, partage les expériences, réflexions et accents artistiques des six Agent.es culturel.les déjà en activité.

Deuxième phase en Suisse orientale

La 2^{ème} phase a débuté à l'été 2019 avec les cantons Appenzell Rhodes-Extérieures, Thurgovie et St-Gall. Durant l'automne 2018, un appel à projet a permis de trouver six écoles partenaires. Il s'agit d'écoles de différents degrés et régions. L'appel à candidatures pour les Agent.es culturel.les en Suisse orientale a été lancé en décembre 2018. De nombreuses candidatures de qualité ont été reçues. Les personnes sélectionnées entameront leur activité au 1^{er} août 2019.

Partenariats et autres actions

Journée suisse de la lecture à haute voix

La première journée suisse de la lecture à haute voix a eu lieu le 23 mai 2018. Il s'agit d'une campagne de promotion de la lecture annuelle qui met à l'honneur la lecture à haute voix. MCS est partenaire de réseau de ce projet et promeut son programme dans ses canaux de communication (site web, newsletter, Twitter).

Prise de position sur la réévaluation de la classe salariale des médiateurs*trices culturel*le*s de la Ville de Genève

En octobre 2018, MCS et mediamus ont rédigé une prise de position commune en réaction à la dévaluation de la classe salariale des médiateurs*trices culturel*le*s de la Ville de Genève. Dans une lettre au Conseil administratif de la Ville de Genève, les deux associations ont mis en avant les compétences, les responsabilités et les exigences attendues des médiateurs*trices culturel*le*s, et invité la Ville de Genève à réviser son évaluation de leur classe salariale.

2. Communication

MCS atteint ses membres ainsi que les spécialistes de son champ de manière efficace. Depuis 2015, le nombre de consultations de la plateforme www.mediation-culturelle.ch est en augmentation constante. En 2018, 41'009 visiteurs ont consulté la plateforme, soit 7378 de plus qu'en 2017. Le site web garantit le transfert de connaissances et la circulation d'informations auprès des spécialistes du champ de la médiation culturelle, met en lien ses acteurs et sert d'outil stratégique pour l'activité de MCS.

En complément à la plateforme web, la newsletter de MCS paraît 4 fois par année. Les membres du réseau ont la possibilité de proposer des contributions, et le font activement. La newsletter est envoyée à 2736 lecteurs*trices et est lue par environ 40% des destinataires (chiffres 2018).

Avec 292 followers, MCS est aussi actif sur [Twitter](https://twitter.com/MCS_Suisse). Ce canal élargit le lectorat, permet l'échange et encourage la mise en réseau. Twitter sert aussi à partager en direct les échanges qui nourrissent les rencontres et ateliers de MCS.

3. Membres

En 2018, le réseau de MCS s'est encore agrandi. Les cantons suisses constituent la plus grande partie des nouveaux membres. Cette adhésion des cantons découle de la recommandation numéro 100 de la [Conférence des délégués cantonaux aux affaires culturelles \(CDAC\)](#) de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) dont MCS a bénéficié à l'été 2018. Cette recommandation invite les cantons à adhérer à MCS en soutenant l'action de l'association en fonction d'une clef de répartition. En termes de politique culturelle, cet écho positif auprès des cantons signale que la reconnaissance du champ de la médiation culturelle et du réseau qui le fédère sont en bonne voie. Ce renforcement d'un champ d'activité bénéficie à l'ensemble des médiateurs*trices culturel*le*s du pays.

Au 31.12.2018, le réseau comptait 73 membres. MCS comptabilise 4 sorties (au 1^{er} janvier 2019) ainsi que 10 nouvelles adhésions pour l'année 2018.

Assemblée générale 2018

L'assemblée générale de MCS a eu lieu à la [Musikschule de Bienne](#) et a été enrichie des tables de discussion où MCS et des membres ont présenté leurs projets. L'échange informel et la possibilité d'entretenir son réseau ont été fort appréciés. Le format sera donc repris lors des prochaines assemblées générales.

Les projets suivants ont été présentés :

Projets de membres de MCS

- Le Guide de la médiation scientifique (Réseau Romand Science et Cité, Horace Perret et Richard-Emmanuel Eastes)
- Les mots du clic (La Lucarne, Sara Terrier)

Projets de MCS

- « Des Agent.es culturel.les pour des écoles créatives »
- Les impulsions de MCS pour la thématique de la médiation culturelle numérique

4. Organisation

Comité et présidence

Le comité est composé de huit personnes. En tant que co-présidents, Gunhild Hamer et Philipp Burkard représentent l'association. Ceci par exemple par la participation de Philipp Burkard au film [Alice im Switzerland](#) de Kidswest. Les membres du comité soutiennent le secrétariat général dans ses activités de représentation ainsi que pour des projets spécifiques.

Secrétariat général

Tiina Huber dirige le secrétariat général. De mars à décembre 2018, Kaja Gebremariam l'a soutenue pour l'administration et pour la communication à 40%. En mars 2019, Uolf Candrian a débuté un stage de 9 mois à 60%. Tiina Huber est par ailleurs co-directrice du projet Agent.es culturel.les Suisse avec Carmen Mörsch. Elle reçoit le soutien d'Amanda Unger pour la communication et pour l'administratif.

Depuis début 2018, un bureau externe est en charge de la comptabilité et de la gestion des salaires. Avec le projet Agent.es culturel.les Suisse, 9 personnes travaillent pour MCS au 1^{er} avril 2019 ; leur nombre augmentera à 13 au 1^{er} août 2019. Cela se traduit par une forte augmentation des besoins pour la gestion salariale, l'administration et la comptabilité.

5. Finances

Bilan

La situation financière de MCS s'est améliorée en 2018. MCS clôt l'année avec un bénéfice de CHF 158'121.90. Il faut relever que l'excédent du compte de l'association est de CHF 17'818.76 (voir les explications dans la rubrique des comptes annuels 2018). Le reste de la somme du montant de CHF 140'303.14 est attribuée au projet pluriannuel Agent.es culturel.les Suisse. Cet argent n'a pas été dépensé en 2018, mais est réservé pour les années à venir du projet-pilote. Le soutien d'impulsion pluriannuel de la Fondation Mercator Suisse s'est terminé fin 2018. Durant les cinq dernières années, la Fondation Mercator Suisse a ainsi soutenu MCS avec une somme totale de CHF 300'000. Ce soutien s'arrête dès 2019. Il est donc essentiel pour MCS d'atteindre une stabilité financière par les cotisations de membres et par une réserve. Ainsi, MCS peut consolider le travail de son secrétariat général et les prestations qui en sont le fruit.

Comptes annuels de pertes et profits

Les dépenses 2018 s'inscrivent dans le budget prévu pour 2018.

Les dépenses de projet pour la médiation numérique ont été acquittées par les réserves constituées pour 2017. Pour l'année à venir CHF 6000 ont à nouveau été réservés pour la thématique prioritaire de la médiation numérique.

En 2018, MCS a effectué une recherche de fonds importante et investi CHF 2520 à cet effet.

Le projet Agent.es culturel.les Suisse constitue une source de financement transversal importante pour le secrétariat général. Il permet de financer les coûts d'infrastructure et une partie des frais de personnel. En ce qui concerne les prestations propres, il faut relever le grand engagement de la co-présidence et du comité. Les traductions ont été effectuées par le membre du comité Nicole Grieve à un tarif préférentiel de 50% du coût réel.

Révision des comptes 2018

Chères et chers membres de l'association,

En tant qu'organe de révision de l'association Médiation Culturelle Suisse, j'ai révisé le 03.04.2019 au siège de NRS Treuhand les comptes annuels de l'association pour l'exercice financier 2018.

J'ai effectué la révision en effectuant des contrôles aléatoires et en analysant les nombreuses pièces justificatives transmises, les décomptes des frais de personnel AVS et LPP, les procès-verbaux des séances ainsi que les statuts.

Le comité est responsable des comptes annuels. Mon rôle est de les réviser et de les évaluer. Je confirme que je réponds aux exigences légales et statutaires en matière d'aptitude et d'indépendance.

Mon constat est le suivant:

La révision a été faite selon les normes de la profession, qui requiert qu'elle soit planifiée et réalisée de sorte à ce que des erreurs fondamentales dans les comptes annuels puissent être identifiées avec une certitude raisonnable. La révision a été faite en vérifiant les pièces justificatives transmises et en accord avec les statuts. En outre, nous avons apprécié l'application des règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation ainsi que la présentation d'ensemble des comptes annuels. Je suis d'avis que cette vérification constitue une base suffisante pour une évaluation fiable.

Les comptes annuels affichent un bénéfice de CHF 158'121.90. Avec les recettes annuelles, l'association détient un capital propre de **CHF 241'350.39**.

Sur la base de cette révision, je constate que la comptabilité et les comptes annuels sont en concordance avec les pièces justificatives transmises. Je recommande d'approuver les comptes annuels 2018 soumis et de donner décharge au comité et au responsable de la comptabilité.

Schmid Beat

Thoune, le 04.04.2019

Assemblée générale

Médiation Culturelle Suisse remercie chaleureusement les partenaires suivants pour leur soutien et pour la collaboration

Fondation Mercator Suisse

Avec le soutien de nos partenaires:

**STIFTUNG
MERCATOR
SCHWEIZ**

Kulturvermittlung Schweiz

Witikonerstrasse 40

8032 Zürich

JAHRESRECHNUNG 2018

erstellt durch

NRS Treuhand AG, Zürich



Mitglied von EXPERTsuisse

INHALTSVERZEICHNIS

Jahresrechnung

- Bilanz
- Erfolgsrechnung
- Erläuterungen zur Erfolgsrechnung und Budget
- Anhang

Zürich, 21. März 2019

Tiina Huber
Geschäftsführerin

Bilanz

AKTIVEN	Anhang	31.12.2018	31.12.2017
		CHF	CHF
Umlaufvermögen			
Flüssige Mittel		381'517.24	93'857.24
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen		600.00	3'250.00
Übrige kurzfristige Forderungen		999.80	1'541.60
Aktive Rechnungsabgrenzungen		13'789.45	550.00
Total Umlaufvermögen		396'906.49	99'198.84
Anlagevermögen			
Sachanlagen		11'400.00	0.00
Total Anlagevermögen		11'400.00	0.00
TOTAL AKTIVEN		408'306.49	99'198.84

PASSIVEN	Anhang	31.12.2018	31.12.2017
		CHF	CHF
Kurzfristiges Fremdkapital			
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen		2'442.00	1'535.30
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten		4'254.65	4'635.05
Passive Rechnungsabgrenzungen		154'259.45	2'300.00
Total kurzfristiges Fremdkapital		160'956.10	8'470.35
Langfristiges Fremdkapital			
Langfristige Rückstellungen		6'000.00	7'500.00
Total langfristiges Fremdkapital		6'000.00	7'500.00
Organisationskapital			
Vereinkapital		83'228.49	65'604.57
Jahresergebnis		158'121.90	17'623.92
- Jahresergebnis Kulturvermittlung		17'818.76	17'623.92
- Jahresergebnis Kulturagent* innen		140'303.14	0.00
Total Organisationskapital		241'350.39	83'228.49
TOTAL PASSIVEN		408'306.49	99'198.84

Erfolgsrechnung

Anhang	2018	2017
	CHF	CHF
Mitgliederbeiträge	99'370.00	65'695.00
Eigenleistungen und sonstige Einnahmen	25.00	9'624.00
Einnahmen Stiftung Mercator Schweiz	470'000.00	50'000.00
Einnahmen Kunstgelder	52'110.00	0.00
Eigenleistungen VS und GS	18'594.00	15'800.00
Erlösminderungen / Auflösung Rückstellungen	-600.00	31'100.00
Vereinseinnahmen	639'499.00	172'219.00
Aufwand Fundraising	-2'520.00	0.00
Direkter Projektaufwand	0.00	-3'579.45
Digitale Kulturvermittlung	40.36	-19'517.20
Aufwand Sitzungen	-2'106.40	-2'896.30
Aufwand Mitgliederversammlung / Entschädigung Präsidium	-20'709.20	-20'914.95
Allgemeiner Vereinsaufwand	-774.50	-725.70
Honorare / Spesen Projekt Kulturagenten	-71'625.60	0.00
Aufwand Staffel Schule Zürich	-1'200.00	0.00
Erfolg nach direktem Vereinsaufwand	540'603.66	124'585.40
Personalaufwand	-295'105.71	-84'622.75
Raumaufwand	-9'121.55	-6'837.80
Verwaltungsaufwand	-36'841.58	-12'041.48
Kommunikations- und Werbeaufwand	-27'184.30	-2'303.35
Informatikaufwand	-7'410.05	-1'156.35
Vereinserfolg vor Abschreibungen und Finanzerfolg	164'940.47	17'623.67
Abschreibungen auf Sachanlagen	-6'679.65	0.00
Vereinserfolg vor Finanzerfolg	158'260.82	17'623.67
Finanzertrag	4.38	0.25
Finanzaufwand	-143.30	0.00
Jahreserfolg	158'121.90	17'623.92
Zuweisung in freies Kapital	-158'121.90	-17'623.92

Erläuterung zur Erfolgsrechnung und Budget 2018

	Budget 2018	Rechnung 2018			Allgemein
		Total	Kulturvermittlung	Kulturagent*innen	
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Mitgliederbeiträge	71'470.00	99'370.00	99'370.00	0.00	0.00
Sonstige Einnahmen	0.00	25.00	25.00	0.00	0.00
Einnahmen Stiftung Mercator Schweiz	452'185.00	470'000.00	30'000.00	440'000.00	0.00
Einnahmen Kunstgelder	122'000.00	52'110.00	0.00	52'110.00	0.00
Eigenleistungen VS und GS	15'000.00	18'594.00	18'594.00	0.00	0.00
Erlösminderungen / Auflösung Rückstellungen	0.00	-600.00	-600.00	0.00	0.00
Vereinseinnahmen	660'655.00	639'499.00	147'389.00	492'110.00	0.00
Aufwand Fundraising	0.00	-2'520.00	-2'520.00	0.00	0.00
Direkter Projektaufwand	-2'000.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Digitale Kulturvermittlung	-12'500.00	40.36	40.36	0.00	0.00
Aufwand Sitzungen	-4'000.00	-2'106.40	-1'980.25	-126.15	0.00
Aufwand Mitgliederversammlung / Entschädigung Präsidium	-22'000.00	-20'709.20	-20'709.20	0.00	0.00
Allgemeiner Vereinsaufwand	-1'500.00	-774.50	-867.55	0.00	93.05
Umlage allgemeiner Vereinsaufwand	0.00	0.00	46.50	46.55	-93.05
Honorare / Spesen Projekt Kulturagenten	-153'150.00	-71'625.60	0.00	-71'625.60	0.00
Aufwand Staffel Schule Zürich	0.00	-1'200.00	0.00	-1'200.00	0.00
Erfolg nach direktem Vereinsaufwand	465'505.00	540'603.66	121'398.86	419'204.80	0.00
Personalaufwand	-344'625.00	-295'105.71	-74'938.30	-220'047.41	-120.00
Raumaufwand	-8'000.00	-9'121.55	0.00	0.00	-9'121.55
Verwaltungsaufwand	-9'200.00	-36'841.58	-12'016.75	-20'543.36	-4'281.47
Kommunikations- und Werbeaufwand	-16'500.00	-27'184.30	-3'255.85	-23'928.45	0.00
Informatikaufwand	-3'000.00	-7'410.05	-5'943.05	-890.15	-576.85
Umlage Allgemeine Betriebskosten	0.00	0.00	-7'049.94	-7'049.93	14'099.87
Vereinserfolg vor Abschreibungen und Finanzerfolg	84'180.00	164'940.47	18'194.97	146'745.50	0.00
Abschreibungen auf Sachanlagen	0.00	-6'679.65	-299.25	-6'380.40	0.00
Vereinserfolg vor Finanzerfolg	84'180.00	158'260.82	17'895.72	140'365.10	0.00
Finanzertrag	0.00	4.38	0.00	0.00	4.38
Finanzaufwand	0.00	-143.30	-15.00	0.00	-128.30
Umlage allgemeiner Finanzerfolg	0.00	0.00	-61.96	-61.96	123.92
Jahreserfolg	84'180.00	158'121.90	17'818.76	140'303.14	0.00

Anhang zur Jahresrechnung

A Allgemeine Angaben, Bilanzierungs- und Bewertungsgrundsätze

A1 Angaben über die Jahresrechnung und die allgemeinen Grundsätze

Die vorliegende Jahresrechnung wurde gemäss den Vorschriften des Schweizer Gesetzes, insbesondere der Artikel über die kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung des Obligationenrechts (Art. 957 bis 962) erstellt.

B Zusätzliche Angaben

B1 Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt

Die Anzahl der Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt lag im Berichtsjahr sowie im Vorjahr unter 50 Mitarbeitenden.